

2023/2024 財政年度
場地優惠價目表

東華三院 東蒲 胡李名靜體育館
TWGHs Tung Po Kitty Woo Stadium

場地租用價目表 Rental Price List

租用類別 Nature of Hire 可租用節數: 09 - 13; 14 -18; 19 - 23 Daily booking sessions: 09 – 13; 14 – 18; 19 – 23 每節 = 4 小時^ 1 session = 4 Hours^	主節目場租 (未包括音響、燈光及舞台費用) Main Performance Venue Hire Charge (Not including audio, lighting & stage costs etc.) (提前一年接受申請) (Applications are accepted one year in advance)	體育活動 Sports (提前一個月接受申請) (Applications are accepted one month in advance)
演出 (P) Performance (P)	HK\$13,000	—
技術裝 / 技術綵排 (R) Technical set up / Rehearsal (R)	HK\$7,000	—
佈置或清場* (A) Set up / Move-out * (A)	HK\$5,000	—
佔用 © (C) Occupancy © (C)	HK\$3,000	—
研討會/會議/典禮 等 # (M) Seminar, Conference, Ceremony etc # (M)	HK\$10,000	—
體育訓練 (SPT) Sports Training		每小時\$1,625 (最少2 小時) HK\$1,625 /hour (min. for 2 hrs)
體育比賽 (SPC) Sports Competition		HK\$10,000

備註 Remarks:

- 租用者需填妥「場地申請表」，如獲場館確認申請，請依照場地申請回覆上的資料付款。訂金為租用場地總費用的 50%；如租用日期與申請獲批准日期距離不足 7 天，租用者需於接獲批准租用申請結果後 3 天內繳付全費。
Applicant should complete the "Venue Application Form" for the venue reservation. 50% of the total rental fee should be paid by applicant as a deposit for the venue reservation; the applicant should pay the full payment within 3 days after receiving the venue confirmation notice, if the first date of using the venue is less than 7 days from the date when the application is approved.
- 如活動期間會出售商品、紀念品、食物或飲品，本中心會收取總銷售額的 10%。
The venue will charge 10% of the total gross sales if there are any commodities, souvenirs, food, beverage, and alcoholic drinks sales for the event.
- 如活動期間會展示非租用團體的商標如(贊助商商標或任何廣告(如海報/橫額)，場館將會作出收費。
The venue will charge on the captioned if there are any non-booking organization brand(s) (e.g. sponsors brand or any advertisements displayed in the event (e.g. banners/posters).
- 如活動期間會派發打氣棒、場刊、飲品食物、放紙炮、有寵物等安排，場館或會收取額外清潔費。
The venue may charge an additional cleaning fee, if there are pong-pong stick, brochure, food or drinks distribution; pets in the event.
- ^每節=4 小時 (不足 4 小時亦作 4 小時計)
^1 session = 4 Hours (Any booking less than 4 hours will be counted as 4 hours)
- 場地保留權利視乎人手分配情況，而決定是否提供通宵租用服務。
Provision of overnight service is subject to the availability of duty staff and is at the sole discretion of the venue.
- 佈置或裝拆 *：該節允許租用者使用舞台進行簡單的佈置和裝拆目的。不包括技術人員和聲音控制人員的支援，只提供工作燈。
Set up / Move-out *: The session allows the hirer to use the stage for simple setup and move-out purposes. It does not include the services of technician and sound controller. Working light to the stage is provided.
- 研討會/會議/典禮 等 #：由場地經理定議該活動性質。
Seminar, Conference, Meeting etc #: Functions which are classified as non- entertainment by the venue manager.
- 佔用 ©：不提供任何服務，場地只用作保留佈置，禁止租用者及其團隊進出場地。
Occupancy ©: The session does not include any service. Occupancy is intended for the hirers to retain the stage setting. Entering of the space is generally not allowed during the period.

服務及器材租用 Charges For Service And Equipment

服務 Service		日期&時間 Date & Time	數量 Quantity
帶位 Ushering	對號座位 \$4,000 (逾 4 小時, 額外每小時\$1,000) \$4,000 per performance of marked seating \$1,000 each additional hour for over 4 hours work		
	自由座位 \$2,500 (逾 4 小時, 每小時\$625) \$2,500 per performance of free seating \$625 each additional hour for over 4 hours work		
額外清潔費 Additional Cleaning Fee	每場\$1,000 (例如打氣棒、螢光棒、場刊等) \$1,000/performance (such as pong pong stick, glowstick, brochure etc.) 每場\$6,000 (例如 紙碎、場內飲食、寵物等) \$6,000/ performance (such as confetti, eating and drinking, pet etc.)		
額外電源 Extra electricity	125 安培 三相電源 \$4,500/日 125Amp 3-Phase \$4,500./ Day		
搭建舞台 Stage	最大舞台面積: 16 米(闊) x 9 米(深) x 1 米(高) 每次收費\$18,000 Max. Stage size: 16m(W) x 9m(D) x 1m(H) \$18,000 per provision (請查閱舞台設備簡表) (Detail please refer to the technical information list)		
懸掛背幕 Hanging Curtain	每次收費 \$3,500 \$3,500 per time		
覆蓋表演場地地墊 Floor mat for cover to arena area	每次收費\$9,500(同時租用舞台可獲豁免此收費) \$9,500 per set (Charge will be waived while stage rental is applied)		
備注: Remarks:			

器材設備 Equipment		日期&時間 Date & Time	數量 Quantity
基本舞台燈光 (不包括操作員) Basic Stage light (Without operator)	每日\$3,500 \$3,500 per day (請查閱舞台設備簡表) (Detail please refer to the technical information list)		
隨射燈 (共 2 支) (不包括操作員) Follow spot X 2 (Without operator)	每日 每支 \$1,500 \$1,500 per day for 1 follow spot		
音響系統 (包括操作員) Sound System (With operator)	組合式音響 每節 \$8,000 (演出) , \$4,000 (綵排) (包括: 線性陣列喇叭、4 支無線咪、4 支有線咪、1 組立體聲訊號輸入、1 組立體聲訊號輸出) Sound System: \$8,000 (Performance), \$4,000 (Rehearsal) per session (Including Line Array speaker, wireless mic x 4, wired mic x 4, 1 stereo line input, 1 stereo line output)		
椅 Removable chair	每張\$10 \$10 per seat		
LED 屏幕 2 個 2 LED Wall (7.32m(W) X 2.4m(H))	顯示即時影像、影片 每節\$2,000 (註: 沒有聲音) Show Live feed, Video \$2,000/per session(No audio provided) *如畫面有商業成份, 收費另議 *charge to be revised by the Association for commercial content)		
投影機 及 投影幕 Projector & Screen	每部 每節 \$2,000 \$2,000 per session for 1 projector		
額外無線咪 Additional Wireless Mic	每支 每節 \$200 \$200 per session for 1 wireless mic		
額外講台鵝頸咪 Additional Podium Gooseneck mic	每支 每節 \$100 \$100 per session for 1 podium gooseneck mic		
備注: Remarks:			